

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

имени М.В. ЛОМОНОСОВА

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

На правах рукописи

Фомичева Александра Андреевна

Эволюция лексической синонимии в средневерхненемецком эпосе

10.02.04 – Германские языки

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Москва 2022

Работа выполнена на кафедре германской и кельтской филологии
филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Научный руководитель:

Ганина Наталия Александровна
доктор филологических наук, доцент

Официальные оппоненты:

Бондарко Николай Александрович
доктор филологических наук
профессор РАН
ведущий научный сотрудник отдела
сравнительно-исторического изучения
индоевропейских языков и ареальных
исследований Института
лингвистических исследований РАН

Дубинин Сергей Иванович
доктор филологических наук, профессор
заведующий кафедрой немецкой
филологии факультета филологии и
журналистики социально-гуманитарного
института СНИУ имени С. П. Королева

Шипова Ирина Алексеевна
доктор филологических наук, профессор
профессор кафедры немецкого языка
института иностранных языков МПГУ

Защита диссертации состоится «22» июня 2022 г. в 12 час. 00 мин. на заседании диссертационного совета МГУ 10.07 при ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» по адресу: 119991, г. Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 51, 1-й учебный корпус гуманитарных факультетов, филологический факультет, ауд. 950.

E-mail: sovet@philol.msu.ru

С диссертацией можно ознакомиться в отделе диссертаций научной библиотеки МГУ имени М.В. Ломоносова (Ломоносовский просп., д.27) и на сайте ИАС «ИСТИНА»: <https://istina.msu.ru/dissertations/455810236/>

Автореферат разослан «20» мая 2022 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук



Шарапкова А. А.

Общая характеристика работы

Реферируемое диссертационное исследование посвящено анализу эволюции лексических синонимов в текстах средневерхненемецкого эпоса. Лексемный состав средневерхненемецкого языка в силу особенностей своего бытования и развития представляет зачастую большой интерес для исторической лексикологии, как с точки зрения синхронии при описании его лексической системы и реализации элементов этой системы в средневерхненемецких текстах, так и с этимологической точки зрения при выявлении источников и последствий тех или иных лексических процессов в языке. Явление лексической синонимии в средневерхненемецком языке и, в частности, средневерхненемецком эпосе, сочетающее в своем описании аспекты парадигматической организации лексики и стилистического (в широком смысле) варьирования синонимов, является одной из малоисследованных областей (исторической) лексикологии немецкого языка.

Существующие в данной области исследования описывают либо словарный состав языка средневерхненемецкого эпоса с той или иной методологической позиции, например, Т. Глонинг – «Организация и развитие словаря языка с исторической точки зрения»¹, Н. Барч – «Программная лексика куртуазного поэтического языка»², либо рассматривают элементы отдельного лексико-семантического поля на данном материале, к примеру, А. Летшер – «Семантические структуры в области древне- и средневерхненемецких звукоподражательных слов»³, Э. Брюгген – «Одежда и мода в куртуазной эпике XII и XIII вв.»⁴, Э. А. Минтасова – «Опыт

¹ Gloning Th. Organisation und Entwicklung historischer Wortschätze: Lexikologische Konzeption und exemplarische Untersuchungen zum deutschen Wortschatz um 1600. – Tübingen: Niemeyer, 2003. – 480 S.

² Bartsch N. Programmwortschatz einer höfischen Dichtersprache: «hof/hövescheit», «mâze», «tugent», «zuht», «êre» und «muot» in den höfischen Epen um 1200. – Frankfurt-am-Main u.a.: Lang, 2014. – 430 S.

³ Lötscher A. Semantische Strukturen im Bereich der alt- und mittelhochdeutschen Schallwörter. – Berlin / New York: Walter de Gruyter, 1973. – 194 S.

⁴ Brügggen E. Kleidung und Mode in der höfischen Epik des 12. und 13. Jahrhunderts. – Heidelberg: Winter, 1989. – 330 S.

концептуального анализа "имен чувств" в произведениях Гартмана фон Ауэ»⁵. Комплексное же изучение и описание отношений лексической синонимии на материале средневерхненемецкого эпоса позволило бы не только подтвердить результаты и заключения отдельных исследований, но и систематизировать средства лексической синонимии средневекового немецкого эпоса, а также, предположительно, уточнить и разграничить значения некоторых средневерхненемецких лексем и произвести жанровую и хронологическую стратификацию лексических синонимов.

Актуальность данной работы определяется следующим: изучение закономерностей лексической системы языка и, в частности, эволюции лексической синонимии способствует систематизации и стратификации (хронологической и жанровой) лексического материала средневерхненемецкого языка, что представляет собой важный аспект его описания. В свою очередь, исследования в области средневерхненемецкого языка, с одной стороны, и обращение к явлению лексической синонимии, с другой стороны, вызывают неослабевающий интерес отечественной и зарубежной лингвистики. Кроме того, изучение явления лексической синонимии в средневековом немецком языке представляется актуальным направлением для исследования в связи с описанием развития синонимических средств языка в эпических произведениях: для древнегерманского эпоса благодаря наличию богатой эпической поэтической традиции выделяются развитые ряды синонимов, тогда как на ранних этапах истории немецкого языка эпический жанр засвидетельствован лишь единичными примерами и лексическая синонимия уже в средневерхненемецком эпосе рассматривается фактически без опоры на традиции эпического жанра в древних германских языках.

⁵ Минтасова Э. А. Опыт концептуального анализа "имен чувств" в произведениях Гартмана фон Ауэ. Дисс. канд. фил. наук. – Москва: МГУ, 2003. – 170 с.

Научная новизна исследования заключается в совмещении двух методологических подходов: явление лексической синонимии в средневерхненемецком эпосе в рамках данной работы исследуется с точки зрения, во-первых, эволюции лексики языка, и во-вторых, структурной организации лексики. До сих пор в русскоязычной германистике задача исследовать эволюцию лексических синонимов в средневерхненемецком языке, используя методы структурного анализа лексики, не ставилась.

Степень научной разработанности темы отражена в теоретической части исследования и описана в трудах как отечественных, так и зарубежных лингвистов, таких, как Ю. Д. Апресян, К. Бальдингер, К. Бохман, П. Бразельман, К. Ванцек, Х. Э. Виганд, Д. Вольф, Х.-М. Гаугер, Н. Ю. Гвоздецкая, А. П. Евгеньева, И. А. Ершова, В. А. Звегинцев, Э. Косериу, Х. Пауль, О. Райхманн, А. И. Смирницкий, Й. Трир, С. Ульман, А. А. Уфимцева, Г. Хаслер, А. Б. Шапиро, Т. Шиппан, Д. Н. Шмелев, Р. Шмидт-Виганд, Й. А. Эберхард, К. О. Эрдман и др.

Методологической базой исследования послужили работы в области теории семантического поля и лексико-семантического анализа, изучения эволюции лексики языка, культурно-исторических особенностей эпохи Высокого Средневековья и жанрово-стилистических характеристик средневерхненемецкого эпоса как отечественных, так и зарубежных лингвистов, таких, как А. Бах, Х. де Боор, Й. Бумке, Н. Р. Вольф, Г. Вотьяк, Л. П. Джонсон, Х. Гекелер, М. М. Гухман, Р. Келлер, М. Куршман, Х. Лаусберг, П. Р. Лутцайер, К.-Д. Людвиг, Х. Людтке, К. Й. Маттхайер, Г. Михель, Х. Х. Мунске, Э. Окшотт, Э. Оман, А. О'Салливан, Фр. Панцер, Э. Ризель, К. Ру, Н. Н. Семенюк, Б. Совински, В. Фляйшер, Й. Хайнцле, У. Хенниг, В. Хофман, Д. Хюппер-Дреге и др.

Объектом данного исследования являются лексические синонимы в средневерхненемецком языке. **Предмет** исследования – синонимические ряды в составе лексико-тематической группы (далее - ЛТГ) обозначений оружия, их

структурная организация и функционирование синонимов в текстах средневерхненемецких памятников, относимых к эпической традиции.

Цель настоящего исследования следует обозначить как выявление особенностей эволюции лексической синонимии в текстах произведений эпического жанра на средневерхненемецком языке и сопоставление данных особенностей с закономерностями структурной организации и контекстной реализации синонимических средств средневерхненемецкого языка.

В соответствии с поставленной целью нами были сформулированы следующие исследовательские **задачи**:

1. выстроить структуру лексико-тематической группы обозначений оружия в средневерхненемецком языке и выделить внутри нее отдельные синонимические ряды;
2. проанализировать этимологию элементов синонимических рядов и соотнести полученные данные с системными отношениями синонимов внутри ЛТГ;
3. составить статистику частотности употребления лексических синонимов в источниках, отобранных для данного исследования;
4. изучить контекстное употребление элементов исследуемых синонимических рядов в текстах произведений средневерхненемецкого эпоса, дополнив описание значения лексических синонимов коннотативным аспектом;
5. определить, исходя из данных этимологического анализа, сведений о частотности и контекстном употреблении лексем, устойчивость синонимических средств средневерхненемецкого эпоса;
6. проанализировать процессы эволюции как структуры синонимических рядов, так и значения их элементов.

Материал исследования составляют исключительно письменные источники на немецком языке эпохи Высокого Средневековья, поэтому

существуют определенные ограничения в применении к нему лингвистических методов, используемых при изучении современного состояния языка. Невозможность обращения к носителю языка для уточнения толкования или контекста вынуждает исследователя опираться на словарные данные, а также, очевидно, учитывать контекстное употребление лексических синонимов для построения наиболее точной системы отношений лексических синонимов в средневерхненемецком языке. Это, безусловно, отражается в выборе определенных качественных и количественных методов для анализа.

В связи с этим **методологическую основу** данного исследования составили анализ лексикографических толкований, лексико-семантический анализ, этимологический анализ, анализ частотности контекстного употребления лексем, контекстный анализ, анализ устойчивости лексем и анализ процессов эволюции в рамках структуры синонимических рядов и значений их элементов.

Теоретическую значимость работы составляет системный подход к описанию лексической синонимии языка средневерхненемецкого эпоса. Кроме того, данное исследование вносит свой вклад в изучение закономерностей функционирования средневерхненемецкой лексики в произведениях докуртуазного и куртуазного эпоса.

Практическая ценность работы определяется возможностью использования результатов исследования для разработки специального курса по изучению лексики средневерхненемецкого языка и, в частности, средневерхненемецкого эпоса, а также для проведения занятий по курсам исторической лексикологии, создания предметных словарей и баз данных.

На защиту выносятся следующие положения:

1. элементы синонимических рядов лексико-тематической группы обозначений оружия в средневерхненемецком языке обнаруживают

определенные закономерности в плане структуры синонимических рядов и распределения синонимов;

2. исследование контекстов употребления синонимов в средневерхненемецком эпосе позволяет определить коннотации различных элементов синонимических рядов и служит дополнением для структурного анализа синонимов;
3. характеристики частотности и контекстного употребления лексических синонимов в средневерхненемецком эпосе составляют основу для анализа синонимов по параметрам устойчивости и эволюции, как в структуре синонимических рядов, так и в значении их элементов;
4. эволюцию лексической синонимии в средневерхненемецком эпосе можно описать с точки зрения всех перечисленных выше аспектов.

Апробация работы. Основные положения настоящего диссертационного исследования были обсуждены в докладах на шести научных конференциях: XXIV Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2017» (Москва, 10-14 апреля 2017 г.), XXV Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2018» (Москва, 9-13 апреля 2018 г.), XXVI Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2019» (Москва, 8-12 апреля 2019 г.), Internationales Doktorandenkolloquium im Vorfeld der Meister-Eckart-Tagung 2019 "Meister Eckhart und das Leben" (Freiburg-im-Breisgau, 4-5 апреля 2019 г.), XXVII Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2020» (Москва, 10-27 ноября 2020 г.), Язык и культура. Памяти профессора Михаила Васильевича Раевского (Москва, 18 ноября 2021 г.).

Основные результаты диссертации отражены в 7 публикациях, в том числе в четырех публикациях в рецензируемых научных изданиях, определенных п. 2.3 Положения о присуждении ученых степеней в

Московском государственном университете имени М. В. Ломоносова, а также в трех публикациях в иных рецензируемых российских и иностранных научных изданиях.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложения.

Основное содержание работы

Во **Введении** представлены цели и задачи исследования, обосновывается актуальность выбранной темы, описываются теоретическая и практическая значимость работы, материал исследования и методы его отбора.

Глава 1 «История и проблематика изучения явления лексической синонимии» посвящена истории изучения лексической синонимии и проблеме дефиниции понятия синонима. Здесь даются сведения о немецкой и отечественной лингвистических традициях в области изучения явления лексической синонимии и систематизации лексических синонимов, обсуждаются теоретические положения исследования лексической многозначности, коннотаций и эволюции лексической системы.

В разделе **1.1 «Явление синонимии в лексикологии немецкого языка: история изучения»** приводится краткий обзор исследований в области лексикологии (в том числе исторической) немецкого языка двух прошлых веков (с привлечением сведений об истории изучения синонимии в других лингвистических традициях). Зарождение исторической лексикологии и выделение ее как отдельной дисциплины связывается необходимым образом с историей изучения лексической синонимии и лексикографии. Путь от оперирующей исключительно описательными методами практически-ориентированной отрасли знаний до разработки собственного теоретического аппарата и соответствующей методологии в исторической лексикологии описывается с привлечением сведений из словарей синонимов немецкого языка XIX-XX вв. и теоретических трудов исследователей разных

направлений. Особое внимание уделяется словарям синонимов И. А. Эберхарда⁶, Ф. Вайганда⁷, Д. Зандерса⁸, предметному словарю Фр. Дорнзайфа⁹, а также основным положениям школы «Слов и вещей», зарождению классических семасиологии и ономасиологии и концепции семантического поля (нем. *Wortfeld*) Й. Трира¹⁰.

Раздел **1.2 «Современные концепции изучения явления синонимии»** посвящен описанию современного состояния языкознания в области изучения явления синонимии.

Параграф **1.2.1 «Понятие синонима»** обращается к проблеме определения понятия синонимии в работах современных отечественных и зарубежных лингвистов, специализировавшихся и специализирующихся, в том числе, на лексикологии немецкого языка. Здесь определяются ключевые моменты направлений для исследования лексических синонимов:

- во-первых, уточнение классификации синонимов с точки зрения структурных отношений в лексике, в самом общем виде имеющей дело с абсолютными / полными / точными и относительными / «частичными» / неточными синонимами;
- во-вторых, связь классификации синонимов с их функционированием в контекстном окружении.

Обсуждение проблемы и методов определения синонимичности и классификации лексических синонимов ведется с привлечением трудов исследователей по лексикологии и семантике, среди которых Ю. Д. Апресян¹¹,

⁶ Eberhard J. A. Deutsche Synonymik. 4. Aufl. – Leipzig: Barth, 1852. – 548 S.

⁷ Weigand Fr. K. L. Wörterbuch der deutschen Synonymen. 3 Bände. – Mainz, 1852.

⁸ Sanders D. Deutsche Synonymen. Gesamt-Ausgabe der neuen Beiträge zur deutschen Synonymik und der Bausteine zu einem Wörterbuch der sinnverwandten Ausdrücke im Deutschen. 2 Bände. – Weimar: Felber, 1896.

⁹ Dornseiff Fr. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen. 2. unveränderte mit einem Register versehene Aufl. – Berlin: Walter de Gruyter, 1940. – 498 S.

¹⁰ Trier J. Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes: Die Geschichte eines sprachlichen Feldes. Band I. Von den Anfängen bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts. – Heidelberg: C. Winter, 1931. – 347 S.

¹¹ См., к примеру, Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Школа «Языки русской культуры», Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. – 481 с.

А. П. Евгеньева¹², оперирующие понятием частичной взаимозаменяемости при определении синонимов, В. А. Звегинцев¹³, настаивающий на контекстном методе выявления синонимичных элементов, А. А. Уфимцева¹⁴ и Д. Н. Шмелев¹⁵, использующие структурный подход при анализе синонимов, Х.-М. Гаугер¹⁶, относящий явление синонимии исключительно к уровню речи, но не языка, С. Ульман¹⁷, применяющий так называемый «сильный критерий» взаимозаменяемости синонимов в контексте, и др. Необходимо отметить, что большое количество возможных толкований термина «синоним» и подходов к изучению лексической синонимии значительно затрудняют создание непротиворечивой и целостной концепции в этой области лексикологии. Большинство исследователей явления синонимии в лексике сталкиваются с необходимостью сделать выбор между имеющимися трактовками ключевого понятия, критериями его описания и проведения анализа языковых фактов.

В параграфе 1.2.2 «Теория семантического поля» излагаются основные моменты теории семантического поля и обсуждаются релевантные для явления синонимии аспекты структурного изучения лексики. Отмечается, что появление в конце XIX века идеографических словарей и развитие ономазиологии в XX веке способствовало перемещению исследования явления синонимии в область изучения так называемого лексико-семантического или языкового поля (нем. *Wortfeld*). Здесь, с опорой на вышеупомянутый труд Й. Трира, обсуждаются вопросы структурной семантики, нашедшие выражение в работах Э. Косериу¹⁸ и Тюбингенской

¹² См., к примеру, Евгеньева А. П. Основные вопросы лексической синонимии. // Очерки по синонимике современного русского литературного языка. – Москва / Ленинград: Институт русского языка Академии наук СССР, 1966. – С. 4-29.

¹³ Звегинцев В. А. Семасиология. – Москва: Изд. Московского университета, 1957. – 322 с.

¹⁴ См., к примеру, Уфимцева А. А. Слово в лексико-семантической системе языка. – Москва: Наука, 1968. – 272 с.

¹⁵ Шмелев Д. Н. Современный русский язык. Лексика. – Москва: Просвещение, 1977. – 335 с.

¹⁶ См., к примеру, Gauger H.-M. Zum Problem der Synonyme. – Tübingen: Narr, 1972. – 149 S.

¹⁷ См., к примеру, Ullmann S. Grundzüge der Semantik. Die Bedeutung in sprachwissenschaftlicher Sicht. Deutsch von S. Koopmann. – Berlin: Walter de Gruyter, 1967. – 347 S.

¹⁸ См., к примеру, Coseriu E. Einführung in die strukturelle Betrachtung des Wortschatzes. // Deutsche Übersetzung von E. Coseriu «Structure lexicale et enseignement du vocabulaire» von Erich Brauch. Tübinger Beiträge zur Linguistik (14). – Tübingen, 1973. – S. 193-238.

школы лингвистов – Х. Гекелера¹⁹ и П. Р. Лутцайера²⁰. Довольно общая характеристика понятия семантического поля, а также расплывчатость его границ, без сомнения, нуждались в уточнении, что было достигнуто при выделении отдельных понятий «семасиологического поля» (нем. *Bedeutungsfeld / semasiologisches Feld*) и «ономасиологического поля» (нем. *Bezeichnungsfeld / onomasiologisches Feld*), а также описании его структурных элементов, как то: совокупное значение поля (нем. *Gesamtbedeutung*), семантические признаки (нем. *semantische Merkmale*), сема (нем. *Sem*), семема (нем. *Semem*). Принципы структурного анализа лексики германских языков с привлечением этимологического подхода в отечественной лингвистике были в свое время предложены и описаны, например, Э. А. Макаевым²¹, И. А. Ершовой²², Н. Ю. Гвоздецкой²³. При этом выделению лексико-тематических и лексико-семантических групп внутри словаря языка и дальнейшему членению этих групп на синонимические ряды сопутствует этимологическое исследование разных типов устойчивости германских лексем в диахронии. Такой подход к изучению лексики германских языков, в сущности, соответствует традиционному лексико-семантическому подходу, как он описывается, например, Уфимцевой²⁴ или Шмелевым²⁵: выделение лексико-тематических и лексико-семантических групп, а также синонимических рядов необходимо дополняется их дальнейшим членением и выделением лексической доминанты и семантических дифференциальных признаков, или центра и периферии поля / группы / ряда²⁶. Здесь необходимо добавить, что

¹⁹ См., к примеру, Geckeler H. Strukturelle Semantik und Wortfeldtheorie. – München: W. Fink, 1971. – 256 S.

²⁰ См., к примеру, Lutzeier P. R. Wort und Feld. Wortsemantische Fragestellungen mit besonderer Berücksichtigung des Wortfeldbegriffes. – Tübingen: Niemeyer, 1981. – 282 S.

²¹ Макаев Э. А. Структура и стратиграфия общегерманской лексики. // Вопросы языкознания (5). – Москва: Наука, 1965. – С. 3-12.

²² Ершова И. А. О лексико-семантической устойчивости словаря германских языков. // Вестник Московского Университета (5). – Москва: Изд. Московского университета, 1971. – С. 37-44.

²³ Гвоздецкая Н. Ю. Язык и стиль древнеанглийской поэзии. Проблемы поэтической номинации. – Иваново: Ивановский государственный университет, 1995. – 151 с.

²⁴ Уфимцева А. А. Слово в лексико-семантической системе языка. – Москва: Наука, 1968. – 272 с.

²⁵ Шмелев Д. Н. Современный русский язык. Лексика. – Москва: Просвещение, 1977. – 335 с.

²⁶ См. здесь также Schippan T. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Zweite Auflage. – Leipzig: Bibliographisches Institut Leipzig, 1987. – 307 S.

несомненное преимущество системного анализа лексического материала, которое предоставляет исследователю явления синонимии компонентный анализ, может обратиться главным недостатком метода, которым Лутцайер считает субъективный фактор в отборе критериев для построения семантического поля и выявления оппозиций между лексемами²⁷. Он, однако, может быть скомпенсирован путем изучения других аспектов явления синонимии.

Параграф 1.2.3 «Понятие коннотации и стилистические синонимы» содержит необходимые соображения о связи стилистических синонимов и понятия коннотации. Отмечается, что именно наличие коннотативных значений у частичных синонимов зачастую позволяет наиболее точно разграничить их значения, а также обнаружить различия между полными с точки зрения денотативного значения слова синонимами²⁸. Однако содержание коннотативного значения слова, в лексикологии известным образом противопоставляемое денотативному значению, безусловно, не ограничивается его стилистическими свойствами. Выделение различных аспектов коннотации традиционно возводится к классификации Косериу, который предложил тройкую структуру (1) диатопики, (2) диастратики и (3) диафазики (нем. *Diatopik*, *Diastrtik*, *Diaphasik*), соотносимых, соответственно, (1) с региональными, диалектными особенностями лексемы, (2) с социокультурной характеристикой, принадлежностью к определенному социолекту, и (3) с ее стилистическими свойствами в более узком значении термина «стилистический», с принадлежностью к определенному жанрово-стилистическому единству²⁹. В дальнейшем при описании коннотаций большинство исследователей опираются на данную классификацию, иногда

²⁷ См. здесь с. 94 в: Lutzeier P. R. *Linguistische Semantik*. – Stuttgart: Metzler, 1985. – 193 S.

²⁸ См. здесь с. 121 в: Birk B. *Konnotation im Deutschen. Eine Untersuchung aus morphologischer, lexikologischer und lexikographischer Perspektive*. Inaugural-Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades der Philosophie an der Ludwig-Maximilians-Universität. – München, 2012. – 423 S.

²⁹ См. здесь с. 223-224 в: Coseriu E. *Einführung in die strukturelle Betrachtung des Wortschatzes*. // Deutsche Übersetzung von E. Coseriu «Structure lexicale et enseignement du vocabulaire» von Erich Brauch. Tübinger Beiträge zur Linguistik (14). – Tübingen, 1973. – S. 193-238.

сводя разнообразие коннотативных значений к двум наиболее общим типам, связанным с особенностями определенных вариантов языка (нем. *Varietäten*) или с ситуативным выражением эмоционального, экспрессивного содержания³⁰.

Явление стилистических синонимов³¹, очевидно, является объектом исследования не только лексикологии, но и стилистики. Для поэтического языка древнегерманской литературы существует хорошо разработанная классификация стилистических синонимов, которая делит лексический материал на общеупотребительные слова и поэтизмы, которые в свою очередь подразделяются на собственно поэтизмы и функциональные поэтизмы³². Для немецкого языка и его поэтики системное изучение явления синонимии с точки зрения стилистики характеризуется следованием античной модели троп и средств выразительности в том, что касается варьирования языковых элементов в тексте. Элементы стиля (нем. *Stilelemente*), или стилистические средства (нем. *Stilmittel*) в терминологии Б. Сандиг³³, включают в себя также лексические средства выразительности, к которым причисляются, во-первых, варьирование синонимов, а во-вторых, разнообразные тропы, среди которых называются метафора и метонимия³⁴. Дальнейшее описание стилистических средств лексики при введении понятия стилизации (нем. *Stilfärbung*)³⁵ включает неологизмы, заимствования, коннотативное значение слова, его прагматику, а также фразеологизмы и отношения синонимии / антонимии.

³⁰ Сравн. здесь, к примеру, с. 357 в: Schippan T. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Zweite Auflage. – Leipzig: Bibliographisches Institut Leipzig, 1987. – 307 S.

³¹ Определение стилистических синонимов см., к примеру, на с. 187 в: Шмелев Д. Н. Современный русский язык. Лексика. – Москва: Просвещение, 1977. – 335 с.

³² См. здесь Смирницкая О. А. Стих и язык древнегерманской поэзии. – Москва: МГУ, Филология, 1994. – 481 с.

³³ Сравн. здесь, к примеру, с. 55 в: Sandig B. Stilistik der deutschen Sprache. – Berlin / New York: Walter de Gruyter, 1986. – 368 S.

³⁴ Сравн. здесь с. 64 в: Lausberg H. Elemente der literarischen Rhetorik. – München: Hueber, 1963. – 170 S.; с. 282-306 в: Lausberg H. Handbuch der Literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft. 3. Aufl. – Stuttgart: Steiner, 1990. – 983. S.

³⁵ См. здесь, к примеру, с. 21 в: Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. – Moskau: Hochschule, 1975. – 315 S.; с. 200 в: Sowinski B. Deutsche Stilistik. Beobachtungen zur Sprachverwendung und Sprachgestaltung im Deutschen. – Frankfurt-am-Main: Fischer Taschenbuch, 1978. – 344 S.

Большое терминологическое разнообразие и некоторая путаница, возникающая при употреблении тех или иных терминов в рамках лексикологии и стилистики, очевидно, имеет место при описании коннотативного аспекта лексического значения, что, безусловно, затрудняет анализ явления синонимии с этой точки зрения. Необходимое разграничение сфер стилистики и различных аспектов стилистической значимости слова определяется, однако, как основа для продуктивного анализа синонимов в средневерхненемецком эпосе.

Параграф **1.2.4 «Синонимия и лексическая многозначность»** освещает явление полисемии в связи с изучением лексической синонимии. В этом параграфе, несмотря на его название, излагаются теоретические положения, касающиеся не только лексической многозначности и ее связи с явлением синонимии, но также затронут вопрос соотношения полисемии и омонимии в свете компонентного анализа и теории семантического поля. Исследование явления лексической многозначности как таковой происходит лишь тогда, когда становится возможным изучать значение слова как структуру, состоящую из одного и / или более элементов. До появления структурного подхода в лексикологии трактовать отдельные компоненты значения лексемы как ее семы в составе семемы (нем. *Setem*), безусловно, было невозможно³⁶. Обзор необходимой научной литературы по заявленной проблематике включает труды Ю. Д. Апресяна³⁷, Д. Н. Шмелева³⁸, А. И. Смирницкого³⁹, Х.-М. Гаугера⁴⁰. На основе проведенного обзора исследований делается заключение: в рамках теории семантического поля элементы

³⁶ См. здесь с. 615 в: Reichmann O., Wolf D. Historische Lexikologie. // Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. – Berlin / New York: Walter de Gruyter, 1998. – Bd. 1, S. 610-643.

³⁷ См. здесь Апресян Ю. Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. Избранные труды, том II. – Москва: Школа «Языки русской культуры», 1995. – 767 с.

³⁸ См. здесь Шмелев Д. Н. Современный русский язык. Лексика. – Москва: Просвещение, 1977. – 335 с.

³⁹ См. здесь Смирницкий А. И. К вопросу о слове (Проблема «тождества» слова) // Тр. Ин-та языкознания АН СССР. Ч. 4. – Москва: Изд. Академии Наук СССР, 1954. – С. 3-49.

⁴⁰ См. здесь Gauger H.-M. Sprachbewusstsein und Sprachwissenschaft. – München: Piper, 1976. – 241 S.

синонимического ряда объединяются по принципу наличия у них общей семы или нескольких общих сем и различаются с помощью дифференциальных признаков, каковой принцип характерен также и для объединения значений (или семем) многозначного слова и их разграничения. При этом в качестве элемента того или иного синонимического ряда может выступать не вся совокупность семем многозначного слова, а лишь одна или некоторые из них. В таком случае, очевидно, многозначное слово может входить сразу в несколько синонимических рядов в зависимости от того, какое из его значений анализируется. Для омонимов же подобные отношения нехарактерны – не имеющие общей семы слова будут принадлежать разным структурным образованиям, будь то синонимический ряд или, шире, лексико-семантическая группа.

Параграф 1.2.5 «Эволюция лексической системы и историческая лексикология» посвящен теоретическим положениям эволюции лексики и призван подкрепить методологическую базу исследования эволюции синонимии в средневерхненемецком эпосе. Здесь, с необходимыми ссылками на соответствующие исследования⁴¹, дается краткое изложение принципов исторической лексикологии и исторической семантики, сопровождаемое обсуждением вариантов классификации типов эволюционных изменений в лексике языка для исторической лексикологии⁴². Общей схемой анализа развития лексики полагается модель Х. Мунске: систематизация направлений в исторической лексикологии состоит в выделении 1) количественных изменений в лексике (нем. *quantitativer Lexemwandel*), обуславливаемых

⁴¹ См., к примеру, Paul H. Prinzipien der Sprachgeschichte. 5 Aufl. – Halle a. S.: Niemeyer, 1920. – 428 S.; Ульман С. Семантические универсалии. // Новое в лингвистике (5). – Москва: Прогресс, 1970. – С. 250-299.; Coseriu E. Synchronie, Diachronie und Geschichte. Das Problem des Sprachwandels. – München: W. Fink, 1974. – 247 S. и др.

⁴² См. здесь, к примеру, Munske H. H. Wortschatzwandel im Deutschen. // Lexikologie. Ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen. Hrsg. von D. A. Cruse, Fr. Hundsnurscher, M. Job, P. R. Lutzeier. – Berlin / New York: Walter de Gruyter, 2005. – 2. Hlbd. S. 1385-1398; Reichmann O. Deutsche Wortforschung. – Stuttgart: Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 1969. – 102 S.; Shippan T. Neologismen und Archaismen. Fallstudien. // Lexikologie. Ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen. Hrsg. von D. A. Cruse, Fr. Hundsnurscher, M. Job, P. R. Lutzeier. – Berlin / New York: Walter de Gruyter, 2005. – 2. Hlbd. S. 1373-1379.

словообразовательными процессами, процессами фразеологизации и заимствования лексем, 2) изменений словообразовательного характера (нем. *Wortbildungswandel*) и 3) изменений в значении в широком смысле (нем. *Bedeutungswandel*), включающих в себя а) количественное увеличение значений (нем. *Bedeutungsvermehrung*) – образование новых значений (нем. *Bedeutungsbildung*) (термин введен Х. Мунске) и заимствование значений (нем. *Bedeutungsentlehnung*), б) количественное уменьшение значений (нем. *Bedeutungsverminderung*) и с) изменение значений вследствие изменения реалий (нем. *Bedeutungswandel durch Sachwandel*)⁴³. Предпринимается попытка соположить различные модели изучения эволюции лексики (нем. *Wortschatzwandel*) с точки зрения семасиологии и ономасиологии и концепцию И. А. Ершовой о типах устойчивости лексики, связав полученный результат с методом структурного анализа словарного состава языка. Кроме того, отмечается важность культурно-исторического подхода к исследованию эволюции лексики в плане ономасиологических по своей природе процессов архаизации и появления новых лексем в языке. Изложение теоретических наработок в области эволюции значения в средневерхненемецком языке конкретно⁴⁴ позволяет заключить, что анализ аспектов эволюции лексической системы языка и семантики лексических единиц, а также соположение этих процессов с культурно-историческими и жанрово-стилистическими аспектами бытования языка, очевидно, необходимы при исследовании эволюции лексической синонимии.

Выводы к Главе 1 содержат необходимые заключения о перспективах применения рассмотренных теоретических положений в области эволюции лексической синонимии и возможных методологических проблемах.

⁴³ Сравн. здесь Munske H. H. *Wortschatzwandel im Deutschen*. // *Lexikologie. Ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen*. Hrsg. von D. A. Cruse, Fr. Hundsnurscher, M. Job, P. R. Lutzeier. – Berlin / New York: Walter de Gruyter, 2005. – 2. Hlbd. S. 1385-1398.

⁴⁴ См. здесь, к примеру, с. 113-114 в: Гухман М. М., Семенюк Н. Н. *История немецкого литературного языка 9-15 вв.* – Москва: Наука, 1983. – 199 с.

Глава 2 «Методологические принципы исследования лексической синонимии» содержит описание методологических оснований исследования лексической синонимии в средневерхненемецком языке и, конкретно, в средневерхненемецком эпосе. Здесь обсуждаются качественные (метод лексико-семантического анализа, этимологический и контекстный анализ) и количественные (подсчет частотности употребления синонимов, вычисление степени устойчивости лексем) методы исследования лексических синонимов, а также изучения процессов, отражающих эволюцию лексической системы языка. Кроме того, отдельные разделы главы посвящены культурно-историческому фону и собственно памятникам докуртуазной и куртуазной литературной традиции.

В разделе **2.1 «Составление выборки синонимов»** обсуждается определение понятия синонима с точки зрения особенностей исследовательского материала настоящей работы и приводится описание процесса составления лексической выборки синонимов на базе тематически организованных словарей и словарей синонимов, а также словарей средневерхненемецкого языка и этимологических словарей. Работа со словарями разного типа должна позволить провести сравнительный анализ лексикографических данных как синхронного, так и диахронического описания лексики немецкого языка. Уточнение толкований значений отобранных лексем является ключевым моментом определения места каждой единицы в рамках ЛТГ обозначений оружия и в составе соответствующих синонимических рядов. Следующим шагом становится структурирование полученной выборки синонимов согласно выведенным семантическим описаниям.

Раздел **2.2 «Лексико-семантический анализ»** содержит соображения практического характера о применении метода лексико-семантического анализа в систематизации синонимов и построении структуры исследуемой лексико-тематической группы. Здесь излагаются принципы структурного

подхода к анализу синонимов в средневерхненемецком языке, а конкретно, исследования синонимии внутри ЛТГ обозначений оружия, и терминологический аппарат, используемый для описания такового анализа. Подробное описание методологии сопровождается утверждением о необходимости совмещения методов лексико-семантического анализа, анализа словарных статей и этимологического анализа, а также анализа частотности употребления лексем в текстах, что составляет, таким образом, базу для структурирования ЛТГ обозначений оружия в средневерхненемецком языке. Дополнением к ней будет служить контекстный анализ элементов ЛТГ, призванный выявить их коннотации и стилистические особенности функционирования.

В разделе 2.3 «Стилистический анализ синонимов» приводятся основы анализа коннотативного значения синонимов в связи с их функционированием в текстах на средневерхненемецком языке. Под стилистическим анализом понимается изучение коннотативных особенностей лексем. Употребление именно этого термина в рамках работы обусловлено спецификой источников материала исследования. Здесь проводится необходимое соположение различных концепций изучения и описания коннотаций и стилистического аспекта синонимии и на их основе формируется инструментарий исследования стилистических синонимов как поэтических средств языка средневерхненемецкого эпоса. Предпочтение отдается терминам «поэтизм» / «собственно поэтизм» / «функциональный поэтизм», соотносимым с явлениями стилизации, в частности, архаизации, появления заимствований, использования значений многозначных слов в качестве тропов. Отмечается, что выявление стилистических синонимов в рядах синонимичных лексем и анализ их стилистической значимости дополнит характеристику структуры синонимических рядов, позволяя провести дальнейшую дифференциацию лексики уже с точки зрения коннотативного аспекта значения.

Раздел **2.4 «Эволюция лексической синонимии»** посвящен методам изучения эволюции синонимических средств языка. Реферируемая работа посвящена анализу эволюции синонимических средств языка средневерхненемецкого эпоса в рамках одного периода истории немецкого языка, однако при учете периодизации светской литературы Германии эпохи Высокого Средневековья и наличии известной разницы в языке докуртуазной эпики (нем. *vorhöfische Epik*) и эпической традиции рыцарской литературы. Развитие лексической синонимии средневерхненемецкого эпоса предполагается рассматривать в ономаσιологической и семасиологической перспективе. То есть, с одной стороны, с точки зрения обозначений - как трансформации, происходящие с номинативной функцией лексем, их количеством, и как результат языковых контактов и появления заимствований. А с другой стороны, в свете эволюции значений, как изменения, происходящие в семантике лексем. Данный анализ будет состоять в изучении устойчивости элементов синонимических рядов, а также количественных и качественных изменений в их структуре, что позволит сравнить состав рядов синонимов в текстах докуртуазной и куртуазной литературы и вывести закономерности развития лексики в языке конкретных жанров светской литературы Германии эпохи Высокого Средневековья.

В разделах **2.5 «Культурно-исторический подход в изучении лексики»** и **2.6 «Жанрово-стилистический анализ источников»** излагаются основные моменты культурно-исторического и жанрово-стилистического анализа, необходимые для полноты методологической базы работы. С опорой на соответствующие историко-культурные исследования⁴⁵ и работы,

⁴⁵ См., к примеру, Бах А. История немецкого языка. – Москва: Издательство иностранной литературы, 1956. – 343 с.; Окшотт Э. Археология оружия. От бронзового века до эпохи Ренессанса. – Москва: Центрполиграф, 2004. – 398 с.; Hüpper-Dröge D. Schild und Speer. – Frankfurt-am-Main / Bern / New-York: Lang, 1983. – 510 S.; Janek A. Wunderbare Wappenwelt Deutschland und Sachsen-Anhalt. Band 1, Allgemeines zur Heraldik, der deutsche Adler und das Landeswappen von Sachsen-Anhalt. – Norderstedt: BoD, 2020. – 352 S.; O'Sullivan A. Waffenbezeichnungen in ahd. Glossen. – Berlin: Akademie Verlag, 2013. – 315 S.; Öhmann E. Der romanische Einfluß auf das Deutsche bis zum Ausgang des Mittelalters. // Deutsche Wortgeschichte. Hrsg. von F. Mauer und H. Rupp, 3. neu bearb. Aufl. – Berlin / New York: Walter de Gruyter, 1974. – Bd. 1. S. 323-396.; San-

посвященные изучению особенностей литературных источников, их языка и жанрово-стилистической характеристики⁴⁶, создается основа для компаративного изучения двух периодов развития средневерхненемецкого эпоса – докуртуазного эпоса и куртуазного, рыцарского романа, а также необходимый культурно-исторический фон. В отдельном параграфе **2.5.1 «Оружие эпохи Высокого Средневековья»** дается характеристика реалий, связанных с ЛТГ обозначений оружия, призванная послужить подспорьем для историко-культурного подхода.

Выводы к главе 2 резюмируют методологические основания реферируемого исследования.

Глава 3 «Анализ лексических синонимов в средневерхненемецком эпосе» посвящена анализу синонимических рядов внутри лексико-тематической группы обозначений оружия.

Раздел 3.1 «Структура ЛТГ обозначений оружия в средневерхненемецком языке» посвящен построению структуры ЛТГ обозначений оружия и выделению внутри нее отдельных лексико-семантических групп (далее ЛСГ) и синонимических рядов. Результаты анализа лексикографических данных для составления лексической выборки с целью построения структуры ЛТГ обозначений оружия в средневерхненемецком языке используются для вычленения тринадцати

Marte (pseud. van A. Schulz) Zur Waffenkunde des älteren deutschen Mittelalters. – Leipzig: Basse, 1867. – 354 S. и др.

⁴⁶ См., к примеру, Гухман М. М., Семенюк Н. Н. История немецкого литературного языка 9-15 вв. – Москва: Наука, 1983. – 199 с.; De Boor H., Hennig U. Die höfische Literatur: Vorbereitung, Blüte, Ausklang: 1170-1250. – München: C. H. Beck, 1991. – 494 S.; Bumke J. Ministerialität und Ritterdichtung. Umriss der Forschung. – München: C. H. Beck, 1976. – 136 S.; Corneau C., Strömer W. Hartmann von Aue: Epoche – Werk – Wirkung. 2. Aufl. – München: C. H. Beck, 1993. – 271 S.; Grünkorn G. Die Fiktionalität des höfischen Romans um 1200. – Berlin: E. Schmidt, 1994. – 218 S.; Heinzle J. Heldendichtung. // Reallexicon der deutschen Literaturwissenschaft. – Berlin / New York: Walter de Gruyter, 2000. – Bd. 2. S. 21-25.; Hoffmann F. G., Rösch H. Grundlagen, Stile, Gestalten der deutschen Literatur: eine geschichtliche Darstellung. – Berlin: Cornelsen, 1996. – 640 S.; 97. Johnson L. P. Die höfische Literatur der Blütezeit: (1160/70-1220/30). // Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zu Beginn der Neuzeit. Hrsg. von J. Heinzle. Band II: Vom hohen zum späten Mittelalter. Teil 1. – Tübingen: Niemeyer, 1999. – 465 S. и др.

отдельных синонимических рядов в составе исследуемой ЛТГ, в дальнейшем подвергаемых статистическому, этимологическому и контекстному анализу.

В разделе **3.2 «Контекстный анализ синонимических рядов»** представлены результаты этимологического и контекстного анализа, призванные дополнить сведения о структуре синонимических рядов внутри ЛТГ обозначений оружия. Каждый параграф – **3.2.1-3.2.13** - раздела посвящен отдельному ряду синонимов и содержит, кроме вышеназванных сведений, данные о частотности употребления элементов синонимического ряда в текстах докуртуазного и рыцарского эпоса, организованные в виде таблиц. Все тринадцать выделенных синонимических рядов анализируются с точки зрения структуры ряда, его доминанты и периферийных лексем, а также с точки зрения дифференциальных признаков, служащих для разграничения элементов синонимического ряда.

В разделе **3.3. «Эволюция синонимических средств в средневерхненемецком эпосе»** дается обобщение сделанных на основе наблюдения за контекстным употреблением синонимов ЛТГ обозначений оружия выводов о структуре рассмотренных синонимических рядов и об эволюционных процессах как внутри рядов, так и внутри значений элементов рядов.

В параграфе **3.3.1 «Структурные изменения»** представлены поочередно схемы тринадцати проанализированных синонимических рядов в двух хронологических планах докуртуазной эпики и рыцарского романа с выделением и классификацией произошедших изменений в их структуре, на основе наблюдения которых отмечаются закономерности эволюции синонимов внутри ЛТГ обозначений оружия. В итоге делается заключение о более развитой стилистической синонимике в произведениях рыцарского эпоса, по сравнению с возможностями таковой в более ранний период, что подкрепляется также данными статистического анализа употребления поэтизмов и коннотированных лексем, приводимых в конце параграфа.

Параграф 3.3.2 «Устойчивость синонимических средств» содержит описание и результаты анализа синонимов по параметрам их лексической, номинативной и семантической устойчивости, вычисляемых для каждого отдельного синонимического ряда в процентном отношении. Выводы из проведенного анализа соотносятся с описанными в предыдущем параграфе структурными изменениями рядов. Отмечается корреляция между реструктуризацией синонимических рядов в процессе их развития и их относительной устойчивостью, что также согласуется с данными этимологического анализа лексем.

В параграфе 3.3.3 «Количественные изменения» приводятся данные о количественных изменениях в составе синонимических рядов, обобщенные на основе информации, представленной в предыдущих двух параграфах. Выводом из проведенного анализа количественных изменений в составе синонимических рядов ЛТГ обозначений оружия в средневерхненемецком эпосе становится констатация очевидного увеличения числа синонимов (в два раз превышающего исчезновение лексем). Этот вывод коррелирует с заключением о большем разнообразии синонимических средств в произведениях куртуазного эпоса, сделанным в параграфе 3.3.1.

Параграф 3.3.4 «Качественные изменения» содержит сведения, позволяющие вывести определенные закономерности в изменении структуры синонимических рядов и функционировании синонимов в рамках текстов конкретных жанров. Здесь приводится сводный список изменений на ономаσιологическом и семасиологическом уровнях – как в плане состава синонимических рядов с точки зрения развития обозначений, так и в структуре значений элементов этих рядов. Анализ произошедших с синонимическими средствами языка трансформаций позволяет далее отметить следующие закономерности в распределении качественных изменений по рядам синонимов:

— рядом с наибольшим количеством элементов свойственно большее разнообразие ономаσιологических и семасиологических процессов, протекающих в их рамках;

— основным типом изменений, характерным для большинства синонимических рядов, является процесс синонимизации (8 рядов из 15);

— многие процессы представлены только в одном синонимическом ряду (метонимизации, моносемизация, появление омонима);

— некоторые процессы, описанные в второй главе данной работы при изложении методологических принципов изучения эволюции лексики, не находят отражения в исследуемом материале (генерализация, метафоризация), хотя и обсуждаются в рамках работы при толковании значения некоторых лексем;

— заимствование лексемы можно наблюдать в тех синонимических рядах, элементы которых обозначают типы оружия, активно развивающиеся в эпоху Высокого Средневековья, что отражается на коммуникативных потребностях носителей языка и обуславливает эволюцию языковых средств.

Выводы к главе 3 подводят итог проведенного комплексного анализа эволюции лексических синонимов в составе ЛТГ обозначений оружия и включают установление фактов:

1) большего стилистического разнообразия языка рыцарских романов по сравнению с произведениями докуртуазного эпоса;

2) наличия корреляции между устойчивостью элементов синонимического ряда и количеством процессов эволюции лексики, в которых данные элементы задействованы;

3) относительной устойчивости многих синонимических рядов с ясной германской этимологией;

4) увеличения (при общем подсчете) количества элементов синонимических рядов в текстах куртуазного эпоса, что согласуется также и с пунктом 1;

5) преобладания процессов синонимизации в плане эволюции лексической синонимии в средневерхненемецком эпосе, то есть образования новых синонимических рядов и включения новых синонимов в старые;

6) связи процесса появления заимствований, новых обозначений в средневерхненемецком языке, и структуры синонимических рядов, в которых данный процесс наличествует, на основании культурно-исторического принципа.

В **Заключении** подводятся итоги проведенного исследования: кратко описываются теоретическая и методологическая база исследования, выполнение поставленных исследовательских задач и полученные в результате выводы. Поставленные в реферируемой работе исследовательские задачи были решены следующим образом:

1. на основе лексикографических данных словарей синонимов и словарей средневерхненемецкого языка была выстроена структура ЛТГ обозначений оружия в средневерхненемецком языке, подвергнутая дальнейшему членению на синонимические ряды;
2. структурирование ЛТГ обозначений оружия и выделение синонимических рядов, соотносимых с соответствующими предметами вооружения, были дополнены сведениями этимологического характера, призванными уточнить взаимосвязь между элементами синонимических рядов;
3. был произведен количественный подсчет частотности употребления отдельных элементов синонимических рядов в текстах произведений, составивших материал исследования;
4. стилистическая характеристика синонимичных обозначений оружия и коннотативный аспект их значений определялись на основе лексикографических толкований, этимологической характеристики и закономерностей контекстного употребления лексем;

5. этимологический анализ синонимичных обозначений оружия и данные об их контекстном употреблении дали возможность определить их лексическую, номинативную и семантическую устойчивость;
6. на основе всего комплекса проведённых исследований был осуществлен анализ эволюционных процессов в структуре синонимических рядов и в значениях составляющих их элементов.

Полученные в результате проведенного исследования сведения о системе синонимических средств в рамках ЛТГ обозначений оружия, их устойчивости и изменениях, происходящих с ними в рамках текстов произведений средневерхненемецкого эпоса, позволили сделать следующие выводы о самой системе синонимических средств и о природе эволюции лексической синонимии в отобранном для исследования корпусе текстов:

1) элементы ЛТГ обозначений оружия в средневерхненемецком языке, отбираемые в результате анализа лексикографических данных словарей синонимов и словарей средневерхненемецкого языка, структурируются при помощи методов лексико-семантического анализа, обнаруживая в своей организации отдельные синонимические ряды, в свою очередь, выстраивающие систему синонимических отношений варьирования элементов ряда, базирующуюся на наличии доминанты ряда и дифференциальных признаков, которые позволяют разграничить значения отдельных лексем;

2) этимологический анализ синонимов в средневерхненемецком эпосе уточняет различные аспекты их значения, как то: происхождение лексемы (исконно германская лексика / заимствование), связь обозначения с реалией, им обозначаемой, ее историей и культурной значимостью в контексте бытования рыцарской, куртуазной культуры Германии эпохи Высокого Средневековья;

3) контекстный анализ синонимических средств в отобранных для анализа произведениях средневерхненемецкого докуртуазного и

куртуазного эпоса необходимым образом дополняет структурный анализ ЛТГ обозначений оружия в средневерхненемецком языке, давая возможность описать коннотативный аспект лексических синонимов, их стилистическое варьирование и развитие поэтических средств языка средневерхненемецкого эпоса;

4) статистические выкладки о частотности отдельных синонимов позволяют сделать промежуточный вывод об их месте в синонимическом ряду, что дополняется изучением функционирования синонимов в контекстном окружении, проливающим свет на их стилистические характеристики;

5) данные о частотности синонимов и их контекстном употреблении являются основой для проведения анализа эволюции синонимических средств в средневерхненемецком эпосе – как с точки зрения структуры синонимических рядов, так и в отношении эволюции значений самих лексем;

6) изучение коннотативного аспекта элементов синонимических рядов и варьирования стилистических синонимов различного свойства позволяет сделать вывод о большем стилистическом разнообразии языка куртуазной литературы по сравнению с произведениями докуртуазного эпоса;

7) анализ устойчивости синонимических средств в языке средневерхненемецкого эпоса соотносится с данными о структурных изменениях в синонимических рядах ЛТГ обозначений оружия, а лексическая, номинативная и семантическая устойчивость отдельных синонимических рядов являются показателем эволюции лексических синонимов, демонстрируя, кроме того, связь параметра устойчивости с этимологической характеристикой лексем

8) количественный подсчет увеличения / уменьшения элементов отдельных синонимических рядов, а также лексических синонимов в

составе ЛТГ обозначений оружия в целом свидетельствует о большем богатстве синонимических средств языка в произведениях куртуазного эпоса по сравнению с докуртуазным, каковое заключение коррелирует также с выводом в пункте 6;

9) качественный анализ эволюции лексических синонимов, проведенный с опорой на метод лексико-семантического анализа, позволил сделать выводы об общем направлении эволюционных процессов в синонимических рядах ЛТГ обозначений оружия, как то:

1. основным эволюционным процессом, отражающим изменения в лексической синонимии средневерхненемецкого эпоса, является синонимизация, то есть формирование и пополнение синонимических рядов, коррелирующее также с безусловным увеличением количества синонимических средств в языке куртуазного эпоса по сравнению с докуртуазным;
2. появление в структуре ЛТГ обозначений оружия заимствований из старофранцузского обуславливает реструктуризацию некоторых синонимических рядов и является маркером определенных эволюционных процессов в лексике средневерхненемецкого эпоса, связанных с культурно-историческим фоном эпохи;

Вышеизложенные выводы приводят нас к заключению о том, что изучение эволюции лексической синонимии в средневерхненемецком эпосе может быть проведено при помощи лексико-семантического, этимологического, стилистического, статистического и контекстного анализа синонимических средств языка. Данный методологический комплекс был применен в рамках настоящего исследования и позволил описать явление лексической синонимии и развитие синонимических средств языка в произведениях средневерхненемецкого эпоса во всей полноте.

В перспективе исследование эволюции синонимии в средневерхненемецком языке может быть дополнено посредством увеличения лексической выборки и привлечения к анализу большего количества произведений различных жанров. При этом подобное развитие позволило бы дать ответы на некоторые нерешенные в рамках данного исследования вопросы. К примеру, необходимо уточнить статус поэтизмов в средневерхненемецком эпосе и их стилистическую значимость, принципы их классификации и систематизации. Также нуждается в дальнейшем исследовании эволюция значений синонимических средств языка, поскольку на материале одной лексико-тематической группы выявить системные закономерности развития значения синонимов в семасиологической перспективе можно лишь с определенными ограничениями. Все это может послужить материалом для будущих исследований.

Работа снабжена **Списком литературы**, в котором приводятся использованные в исследовании источники, словари и научная литература на русском и иностранных языках, и **Приложением**, в которое помещены таблицы, использованные в тексте работы.

Основные результаты диссертации отражены в **7 публикациях**:

Научные статьи, опубликованные в рецензируемых изданиях, определенных п. 2.3 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М. В. Ломоносова:

1. Фомичева А. А. Параметр устойчивости как аспект изучения эволюции лексической синонимии в языке средневерхненемецкого эпоса (на примере ЛТГ обозначений оружия). // Litera (2). – Москва: Nota bene, 2022. – С. 1-15. (импакт-фактор – 0,169)

2. Фомичева А. А. Коннотативный аспект синонимии в средневерхненемецком докуртуазном и куртуазном эпосе (на примере синонимического ряда обозначений копья). // Вестник Пятигорского

государственного лингвистического университета (2). – Пятигорск: Изд. Пятигорского гос. университета», 2021. – С. 64-68. (импакт-фактор – 0,182)

3. Фомичева А. А. Лексическая многозначность и омонимия в средневерхненемецком языке в свете проблематики лексической синонимии и лексико-семантического анализа. // *Litera* (8). – Москва: Nota bene, 2021. – С. 51-62. (импакт-фактор – 0,169)

4. Сквайрс Е. Р., Старостина Е. Ю., Фомичева А. А. Средневековая культура Германии и Нидерландов в рукописях и старопечатных изданиях из российских собраний: итоги, направления и перспективы международного научного сотрудничества. // *Вестник Московского университета. Серия 9: Филология* (2). – Москва: Изд. Московского университета, 2020. – С. 154-169. (импакт-фактор – 0,213)

Иные публикации в рецензируемых российских и иностранных научных изданиях:

5. Fomicheva A. Sachkultur bei Meister Eckhart: Die Bezeichnungen der mittelalterlichen Alltagsgegenstände als Grundlage für Gleichnisse. // *Meister-Eckhart-Jahrbuch* (15). – Stuttgart: Kohlhammer, 2021. – S. 365-381.

6. Фомичева А. А. Средневерхненемецкое *Wâfen / wâren*: случай лексической многозначности с этимологической и семасиологической точек зрения. // *Mit rade unde dade*. Сборник научных статей к юбилею Екатерины Ричардовны Сквайрс. – Москва: Макс-Пресс, 2020. – С. 198-209.

7. Фомичева А. А. «Нерыцарское» в рыцарском: особенности состава лексико-тематической группы «оружие» в средневерхненемецкой куртуазной литературе. // *Stephanos*, № 3 (29). – Москва: Филологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова, 2018. – С. 146-152. (импакт-фактор – 0,121)